ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

KOM(91) 299 τελικό

Βρυξέλλες, 30 Αυγούστου 1991

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, του Βασιλείου της Νορβηγίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Το Συμβούλιο, με απόφαση της 18ης-19ης Ιουνίου 1990, εξουσιοδότησε την Επιτροπή να προβεί σε διαπραγματεύσεις με την Νορβηγία και τη Σουηδία, με βάση τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που συντάχθηκαν για τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών της ΕΖΕΣ.

2. Η Επιτροπή, διεξήγαγε διαπραγματεύσεις με συντονισμένο τρόπο και στο πλαίσιο στενών διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη, με μία μικτή αντιπροσωπεία της Νορβηγίας και της Σουηδίας. Πρόκειται να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με κείμενο, βάσει του οποίου, το σύνολο της κοινοτικής νομοθεσίας που αφορά τον τομέα των αερομεταφορών, θα εφαρμόζεται στη Νορβηγία και τη Σουηδία.

3. Το σχέδιο συμφωνίας που επισυνάπτεται στην παρούσα πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου, διαιρείται σε έξι κεφάλαια, ένα Παράρτημα και τρία Πρωτόκολλα.

Κεφάλαιο I : αφορά το πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας. Προβλέπει ότι εφαρμόζεται το "κοινοτικό κεκτημένο" και οι ερμηνείες του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Επιτροπής.

Κεφάλαιο II : περιέχει πλήρως τα άρθρα της Συνθήκης που αφορούν τον ανταγωνισμό.

Κεφάλαιο III : δίνει δικαιώματα στην Επιτροπή για την εφαρμογή των άρθρων περί ανταγωνισμού και των κανονισμών και οδηγιών που αποτελούν μέρος του "κεκτημένου", απευθείας στη Νορβηγία και τη Σουηδία.

Κεφάλαιο IV : συγκροτεί μία μικτή επιτροπή και αναφέρει λεπτομερώς τα καθήκοντά της. Περιέχει διατάξεις για διαβουλεύσεις και μία διαδικασία, που διασφαλίζει ότι η μελλοντική κοινοτική νομοθεσία όσον αφορά τις αερομεταφορές θα αποτελέσει επίσης τμήμα της συμφωνίας.

Κεφάλαιο V : περιέχει διατάξεις για διαβουλεύσεις και μία διαδικασία όσον αφορά τις σχέσεις με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς.

Κεφάλαιο VI : αφορά διατάξεις για τη θέση σε ισχύ και αναθεώρηση της συμφωνίας. Επίσης το κεφάλαιο αυτό περιέχει διάταξη κατά την οποία η συμφωνία παύει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και των χωρών της ΕΖΕΣ σχετικά με τον ευρωπαϊκό οικονομικό χώρο.

Παράρτημα : αναφέρει το συναφές "κοινοτικό κεκτημένο" και επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των κανονισμών και οδηγιών στη Νορβηγία και τη Σουηδία.

Πρωτόκολλο 1 : αφορά τη μελλοντική νομοθεσία της Κοινότητας. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι συναφείς κανονισμοί και οδηγίες, τους οποίους πρόκειται να καταρτίσει η Κοινότητα, θα εξετάζονται για να συμπεριληφθούν στη Συμφωνία.

Πρωτόκολλο 2 : περιέχει πλήρως τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή συγκεκριμένων άρθρων των διαφόρων κανονισμών και οδηγιών του Συμβουλίου, ώστε να εξασφαλισθεί ότι η συμφωνία εφαρμόζεται με τον ίδιο τρόπο σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

Πρωτόκολλο 3 : περιγράφει τη θέση που υποστηρίζει το Συμβούλιο όσον αφορά προβλήματα συμφόρησης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη.

4. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η Συμφωνία αυτή ανταποκρίνεται στις οδηγίες διαπραγμάτευσης, όπως ετέθηκαν από το Συμβούλιο και προτείνει, το Συμβούλιο να εγκρίνει την επισυναπτόμενη πρόταση για απόφαση.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΙΑ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, του Βασιλείου της Νορβηγίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής(1)

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο αποφάσισε, κατά τη συνοδό του της 18ης-19ης Ιουνίου 1990, ότι δεν πρέπει να καθυστερήσουν περαιτέρω οι διαπραγματεύσεις με τη Νορβηγία και τη Σουηδία και εξουσιοδότησε την Επιτροπή να προβεί σε διαπραγματεύσεις με τις δύο αυτές χώρες, λαμβάνοντας ως βάση τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που συντάχθηκαν για τη διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών της ΕΖΕΣ.

ότι η Επιτροπή διεξήγαγε τις διαπραγματεύσεις με συντονισμένο τρόπο και στο πλαίσιο στενών διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη καθ'όλη τη διαδικασία των διαπραγματεύσεων.

---

(1)

'Οτι βάσει της συμφωνίας επιτρέπεται η θέσπιση, στο χώρο που καλύπτει η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, το Βασίλειο της Νορβηγίας και το Βασίλειο της Σουηδίας, κανόνων που αφορούν την πολιτική αεροπορία, ώστε να καθιερωθεί ενιαίο σύστημα κανόνων σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά, την αεροπορική μεταφορική ικανότητα καθώς και τον καθορισμό των τιμών στον τομέα αυτό·

'Οτι, κατά συνέπεια, η σύναψη της συμφωνίας αποτελεί τμήμα της κοινής εμπορικής πολιτικής, επομένως πρέπει να βασισθεί στο άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΟΚ· απαιτήσεις τεχνικού χαρακτήρα θεωρείται ότι συμπληρώνουν τις ανωτέρω διατάξεις·

'Οτι τελικά, το συμφωνηθέν κείμενο που προέκυψε κατόπιν των διαπραγματεύσεων ανταποκρίνεται στις οδηγίες διαπραγμάτευσης για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της ΕΟΚ και των κρατών της ΕΖΕΣ για τις αερομεταφορές.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ

'Αρθρο 1

Εγκρίνεται εκ μέρους της Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, του Βασιλείου της Νορβηγίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

'Αρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στις αναγκαίες διατυπώσεις όπως προβλέπεται στο άρθρο 23 της συμφωνίας.

'Αρθρο 3

Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τους εκπροσώπους των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μικτή επιτροπή, που συγκροτείται βάσει του άρθρου 13 της συμφωνίας.

'Αρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη μέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Για το Συμβούλιο
Ο πρόεδρος

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ, ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

Επιθυμώντας να θεσπίσουν κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας εντός του χώρου που καλύπτουν η ΕΟΚ, το Βασίλειο της Νορβηγίας και το Βασίλειο της Σουηδίας, οι οποίοι δεν προδικάζουν τους κανόνες που περιέχονται στη Συνθήκη ΕΟΚ και ιδιαίτερα τις υπάρχουσες κοινοτικές αρμοδιότητες βάσει των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ΕΟΚ και τους κανόνες ανταγωνισμού που προκύπτουν·

Συμφωνώντας ότι είναι σωστό οι κανόνες αυτοί να βασισθούν στην ισχύουσα νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας·

Επιθυμώντας να παρεμποδίσουν, πλήρως σεβόμενοι την ανεξαρτησία των δικαστηρίων, διϊστάμενες ερμηνείες και να επιτύχουν κατά το δυνατόν ενιαία ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και των διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας, οι οποίες κατ'ουσίαν επαναλαμβάνονται στην παρούσα συμφωνία·

Εκτιμώντας ότι η παρούσα συμφωνία δεν προδικάζει την έκβαση των διαπραγματεύσεων μεταξύ των χωρών της ΕΟΚ και της ΕΖΕΣ για τον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Οικονομικό χώρο και ειδικότερα όσον αφορά τους κανόνες ανταγωνισμού και των κρατικών ενισχύσεων, και παύει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ συμφωνία μεταξύ των χωρών της ΕΟΚ και της ΕΖΕΣ για τον εν λόγω Ευρωπαϊκό Οικονομικό χώρο·

Αποφασίζει:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Άρθρο 1

1. Η παρούσα συμφωνία θεσπίζει κανόνες για τα συμβαλλόμενα μέρη στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας. Οι κανόνες αυτοί ισχύουν με την επιφύλαξη αυτών που περιέχονται στη Συνθήκη ΕΟΚ και ειδικότερα των υπαρχουσών κοινοτικών αρμοδιοτήτων στο πλαίσιο των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ΕΟΚ και των κανόνων ανταγωνισμού που προκύπτουν.

2. Για το σκοπό αυτό, οι διατάξεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς και τις οδηγίες που αναφέρονται εκάστοτε στο παράρτημα, ισχύουν υπό τους όρους που εκτίθενται. Οι ερμηνείες των εν λόγω διατάξεων είναι σύμφωνες με τις ερμηνείες

του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή της Επιτροπής της ΕΟΚ (η οποία στο εξής καλείται η Επιτροπή) που ισχύουν για τα άρθρα 4 έως 6, για τα αντίστοιχα άρθρα της Συνθήκης ΕΟΚ και για αυτούς τους κανονισμούς και οδηγίες. Οι ερμηνείες αυτές που αποδίδονται μετά την υπογραφή της συμφωνίας ανακοινώνονται στη Νορβηγία και τη Σουηδία.

Αφού το ζητήσει ένα συμβαλλόμενο μέρος, η μικτή επιτροπή ανταλλάσσει απόψεις βάσει του άρθρου 113 σχετικά με τις συνέπειες των ερμηνειών αυτών στην ορθή λειτουργία της συμφωνίας.

3. Τα μέρη στην παρούσα συμφωνία λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, γενικά ή ειδικά, για να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προκύπτουν από την παρούσα συμφωνία και απέχουν από κάθε μέτρο που θέτει σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2

Κάθε αεροπορική γραμμή που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, που πραγματοποιείται από την Scandinavian Airlines System (SAS) μεταξύ ενός από τα κράτη στα οποία είναι εγγεγραμμένη η μητρική εταιρεία και άλλου κράτους εντός της Κοινότητας, θεωρείται ως αεροπορική γραμμή της τρίτης ή τέταρτης ελευθερίας.

10

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Άρθρο 3

Εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 4 έως 6 και το παράρτημα, εφόσον αφορούν τις αερομεταφορές ή συνδεόμενο θέμα που αναφέρεται στο παράρτημα.

Άρθρο 4

1. Απαγορεύονται τα εξής επειδή είναι ασυμβίβαστα με την παρούσα συμφωνία: όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού εντός της εδαφικής επικράτειας που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, και ιδίως εκείνες οι οποίες συνίστανται.

   α) στον άμεσο ή έμμεσο καθορισμό των τιμών αγοράς ή πώλησης ή άλλων όρων συναλλαγής·

   β) στον περιορισμό ή στον έλεγχο της παραγωγής, της διάθεσης, της τεχνολογικής ανάπτυξης ή των επενδύσεων·

γ) στην κατανομή των αγορών ή των πηγών εφοδιασμού·

δ) στην εφαρμογή άνισων όρων σε ισοδύναμες παροχές, έναντι των εμπορικώς συναλλασσόμενων, με αποτέλεσμα να περιέρχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·

ε) στην εξάρτηση της σύναψης συμβάσεων από την αποδοχή, εκ μέρους των άλλων μερών, πρόσθετων παροχών που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες, δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

2. Οι απαγορευόμενες δυνάμει του παρόντος άρθρου συμφωνίες ή αποφάσεις είναι αυτοδικαίως άκυρες.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δύνανται να κηρυχθούν ανεφάρμοστες:

- σε κάθε συμφωνία ή κατηγορία συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων·

- σε κάθε απόφαση ή κατηγορία αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων·

- σε κάθε εναρμονισμένη πρακτική ή κατηγορία εναρμονισμένων πρακτικών·

η οποία συμβάλλει στη βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των προϊόντων ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου, εξασφαλίζοντας συγχρόνως στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από το όφελος που προκύπτει, και η οποία :

α) δεν επιβάλλει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις περιορισμούς μη απαραίτητους για την επίτευξη των στόχων αυτών·

β) δεν παρέχει στις επιχειρήσεις αυτές τη δυνατότητα κατάργησης του ανταγωνισμού σε σημαντικό τμήμα των σχετικών προϊόντων.

Άρθρο 5

Είναι ασυμβίβαστη με την παρούσα συμφωνία και απαγορεύεται, κατά το μέτρο που δύναται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η καταχρηστική εκμετάλλευση από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις, της δεσπόζουσας θέσης τους εντός της εδαφικής επικράτειας που καλύπτει η παρούσα συμφωνία ή σημαντικού τμήματος αυτής.

Η κατάχρηση αυτή δύναται να συνίσταται ιδίως :

α) στην άμεση ή έμμεση επιβολή μη δίκαιων τιμών αγοράς ή πώλησης ή άλλων όρων συναλλαγής·

β) στον περιορισμό της παραγωγής, της διάθεσης ή της τεχνολογικής ανάπτυξης επί ζημία των καταναλωτών·

γ) στην εφαρμογή άνισων όρων επί ισοδυνάμων παροχών έναντι των εμπορικώς συναλλασσομένων, με αποτέλεσμα να περιέρχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·

δ) στην εξάρτηση της σύναψης συμβάσεων από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων, πρόσθετων παροχών που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες, δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

Άρθρο 6

1. Εκτός από την περίπτωση διαφορετικής πρόβλεψης της παρούσας συμφωνίας, είναι ασυμβίβαστες με την παρούσα συμφωνία όλες οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται από τη Νορβηγία ή τη Σουηδία ή ένα κράτος μέλος της ΕΟΚ ή μέσω κρατικών πόρων με οποιαδήποτε μορφή, οι οποίες νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό, ευνοώντας ορισμένες επιχειρήσεις ή την παραγωγή ορισμένων προϊόντων, εφόσον επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

2. Συμβιβάζονται με την παρούσα συμφωνία :

α) οι ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα, προς μεμονωμένους καταναλωτές, υπό τον όρο ότι χορηγούνται χωρίς διάκριση προελεύσεως των προϊόντων·

β) οι ενισχύσεις για την επανόρθωση των ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα.

3. Δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την παρούσα συμφωνία :

α) οι ενισχύσεις για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών, στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι συνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση·

β) οι ενισχύσεις για την προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας συμβαλλόμενου μέρους·

γ) οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους συναλλαγών κατά τρόπο που είναι αντίθετος προς το κοινό συμφέρον.

Άρθρο 7

1. Οι κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 6 εκτελούνται :

- όσον αφορά τη Νορβηγία και τη Σουηδία, με εφαρμογή των διατάξεων των παραγράφων 2 έως 6 και των κατάλληλων εθνικών κανόνων και ρυθμίσεων των κρατών αυτών·

- όσον αφορά την ΕΟΚ, βάσει της συνθήκης της Ρώμης.

2. Όσον αφορά τις ενισχύσεις που χορηγεί η Νορβηγία και η Σουηδία, η Επιτροπή, σε συνεργασία με τη Νορβηγία και τη Σουηδία, εξετάζει διαρκώς τα καθεστώτα ενισχύσεως που υφίστανται στα κράτη αυτά. Προτείνει τα κατάλληλα μέτρα που απαιτεί η προοδευτική ανάπτυξη ή η λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

3. Αν η Επιτροπή διαπιστώσει, αφού τάξει προηγουμένως στα ενδιαφερόμενα μέρη προθεσμία για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, ότι η ενίσχυση που χορηγείται από ένα κράτος ή με κρατικούς πόρους, δεν συμβιβάζεται με την παρούσα συμφωνία κατά το άρθρο 6, ή ότι η ενίσχυση αυτή εφαρμόζεται καταχρηστικώς, αποφασίζει ότι το εν λόγω κράτος οφείλει να την καταργήσει ή να την τροποποιήσει εντός προθεσμίας που η ίδια καθορίζει.

4. Εκτός αν το ενδιαφερόμενο μέρος ενημερώσει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη ότι δεν συμφωνεί με την αιτούμενη ενέργεια, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα και ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

5. Αν το εν λόγω κράτος δεν συμφωνεί με την ενέργεια που ζητά η Επιτροπή, το θέμα παραπέμπεται στην μεικτή επιτροπή εντός 21 ημερών, η οποία συνεδριάζει εντός 14 ημερών από την ημερομηνία υποβολής.

6. Η Επιτροπή ενημερώνεται εγκαίρως περί των σχεδίων που αποβλέπουν να θεσπίσουν ή να τροποποιήσουν τις ενισχύσεις, ώστε να δύναται να υποβάλει τις παρατηρήσεις της. Αν κρίνει ότι ένα σχέδιο ενισχύσεως δεν συμβιβάζεται με την παρούσα συμφωνία, κατά το άρθρο 6, κινεί αμελλητί τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 3. Το ενδιαφερόμενο κράτος δεν δύναται να εφαρμόσει τα σχεδιαζόμενα μέτρα πριν η Επιτροπή καταλήξει σε τελική απόφαση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Άρθρο 8

1. Η Νορβηγία και η Σουηδία εξασφαλίζουν ότι παρέχονται στην Επιτροπή τα στοιχεία που προβλέπονται στο Παράρτημα σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων των άρθρων 4-5 και του Παραρτήματος.

2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα, να λάβει απευθείας τα στοιχεία από τις επιχειρήσεις, όπως προβλέπεται στο Παράρτημα της παρούσας Συμφωνίας, η Νορβηγία και η Σουηδία αφού ζητηθεί, παρέχουν στην Επιτροπή τα στοιχεία αυτά και/ή προβλέπουν, εφόσον ζητηθεί, απευθείας επίσκεψη σε συγκεκριμένη ημερομηνία και καλούν την Επιτροπή να συμμετέχει, ενώ τηρούν τις σχετικές διαδικαστικές εγγυήσεις που προβλέπονται από τον εθνικό νόμο.

'Αρθρο 9

1. Η Νορβηγία και η Σουηδία εξασφαλίζουν ότι τα άρθρα 4, 5 και 6 και οι διατάξεις των κανονισμών και οδηγιών που αναφέρονται ειδικά στο Παράρτημα εφαρμόζονται στο έδαφός τους ώστε παράγουν τα ίδια αποτελέσματα όπως και στην ΕΟΚ.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι είναι δυνατόν να επικαλεσθούν ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων τα δικαιώματα που προκύπτουν από τα άρθρα 4, 5, 6, 7 και από τους προαναφερόμενους κανονισμούς και οδηγίες.

'Αρθρο 10

1. Κάθε θέμα που αφορά την εγγυρότητα των αποφάσεων των οργάνων της Κοινότητας, βάσει των άρθρων 4, 5, 6, 7 και των κανονισμών και οδηγιών που αναφέρονται ειδικά στο Παράρτημα της παρούσας συμφωνίας, ανήκει αποκλειστικά στην αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 11

1. Στην περίπτωση που με μία απόφαση ζητείται να αναληφθεί δράση από τη Νορβηγία και/ή τη Σουηδία δυνάμει των κανονισμών και των οδηγιών που αναφέρονται στο Παράρτημα, εκτός εάν το εν λόγω κράτος ανακοινώσει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος ότι δεν συμφωνεί με τη ζητούμενη δράση, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα και ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

2. Εφόσον το εν λόγω κράτος δεν συμφωνεί με τη δράση που ζητάει η Επιτροπή, το θέμα υποβάλλεται εντός 21 ημερών στη μικτή επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 13, η οποία συνέρχεται εντός 14 ημερών από την ημερομηνία υποβολής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

Άρθρο 12

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του δικαιώματος κάθε συμβαλλόμενου μέρους, υπό τον όρο της τήρησης της αρχής της μη διάκρισης και των διατάξεων του παρόντος άρθρου και του άρθρου 13 παράγραφος 2, να τροποποιεί μονομερώς την εγχώρια νομοθεσία του ως προς σημείο το οποίο ρυθμίζει η παρούσα συμφωνία.

2. Μόλις το ένα συμβαλλόμενο μέρος εγκρίνει την τροποποίηση της εγχώριας νομοθεσίας του, ενημερώνει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη μέσω της μικτής επιτροπής, που αναφέρεται στο άρθρο 13, το αργότερο 8 ημέρες μετά την έγκριση. Η μικτή επιτροπή προβαίνει στην ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τις επιπτώσεις της τροποποίησης αυτής, στην ομαλή λειτουργία της συμφωνίας.

3. Η μικτή επιτροπή :

- είτε εγκρίνει την απόφαση για αναθεώρηση των διατάξεων της συμφωνίας ώστε να ενσωματωθούν, εφόσον χρειάζεται, βάσει αμοιβαιότητας, οι τροποποιήσεις της εν λόγω νομοθεσίας·
- ή εκδίδει απόφαση με αποτέλεσμα οι τροποποιήσεις της εν λόγω νομοθεσίας να είναι σύμφωνες με τη συμφωνία·
- ή αποφασίζει κάθε άλλο μέτρο για τη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της συμφωνίας.

Άρθρο 13

1. Συνίσταται μικτή επιτροπή η οποία είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση της συμφωνίας και εξασφαλίζει την ομαλή εφαρμογή της. Για το σκοπό αυτό υποβάλλει συστάσεις και λαμβάνει αποφάσεις ομόφωνα στις περιπτώσεις που προβλέπονται στη συμφωνία. Οι αποφάσεις της μικτής επιτροπής εφαρμόζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τους κανόνες τους.

2. Για το σκοπό της σωστής εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και, αφού το ζητήσει ένα μέρος, προβαίνουν σε διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής.

3. Η μικτή επιτροπή θεσπίζει ίδιους δικαστικούς κανόνες μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας.

4. Η μικτή επιτροπή απαρτίζεται από ένα εκπρόσωπο της Νορβηγίας και της Σουηδίας αφενός και της ΕΟΚ αφετέρου.

5. Η Νορβηγία ή η Σουηδία και η ΕΟΚ προεδρεύουν, κατά σειράν, της μικτής επιτροπής, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που προβλέπονται στους ίδιους διαδικαστικούς κανόνες.

6. Ο πρόεδρος συγκαλεί σε συνεδρίαση τη μικτή επιτροπή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, για να επανεξετάσει τη γενική λειτουργία της σμφωνίας και εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις, αφού το ζητήσει ένα συμβαλλόμενο μέρος.

7. Η μικτή επιτροπή συνεδριάζει επίσης σύμφωνα με το άρθρο 1, 7, 11 και 12. Σε περίπτωση διαφωνίας,η απόφαση αναπέμπεται σε επόμενη συνεδρίαση της μικτής επιτροπής, που συγκαλείται εντός δύο μηνών από την ημερομηνία αναπομπής, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στους ίδιους διαδικαστικούς κανόνες.

8. Η μικτή επιτροπή αποφασίζει τη σύσταση ομάδας εργασίας για να την επικουρήσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της.

Άρθρο 14

1. Η απόφαση της μικτής επιτροπής είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Εάν κατά την άποψη ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, μία απόφαση της επιτροπής δεν εφαρμόζεται σωστά από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, το τελευταίο δύναται να ζητήσει να συζητηθεί το θέμα στη μικτή επιτροπή. Εάν η μικτή επιτροπή δεν δύναται να επιλύσει το θέμα εντός δύο μηνών από την παραπομπή του, η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει.

3. Η απόφαση της μικτής επιτροπής δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Κάθε απόφαση αναφέρει την ημερομηνία εφαρμογής της στα τρία συμβαλλόμενα μέρη και κάθε άλλο στοιχείο που πιθανόν ενδιαφέρει τους οικονομικούς παράγοντες. Οι αποφάσεις υποβάλλονται, εφόσον χρειάζεται, για επικύρωση ή έγκριση από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις διαδικασίες τους.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με την ολοκλήρωση της διατύπωσης αυτής. Εάν κατά τη λήξη δωδεκάμηνης περιόδου μετά την έγκριση μιας απόφασης εκ μέρους της μικτής επιτροπής, δεν πραγματοποιηθεί η ανακοίνωση αυτή, εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών, η παράγραφος 5.

5. Εφόσον η μικτή επιτροπή δεν λάβει τις αποφάσεις βάσει των άρθρων 1 παράγραφος 2, 7 παράγραφος 5, 11 παράγραφος 2 και 12 παράγραφος 3 εντός 6 μηνών από την ημερομηνία αναπομπής, παύει να ισχύει η παρούσα συμφωνία.

6. Όσον αφορά τη νομοθεσία που καλύπτεται από το άρθρο 12, μεταξύ της υπογραφής της συμφωνίας και της θέσης της σε ισχύ, σχετικά με την οποία έχουν ενημερωθεί τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, η ημερομηνία αναπομπής στην παράγραφο 4 θεωρείται ως η ημερομηνία κατά την οποία παραλήφθηκαν τα στοιχεία. Η ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνει απόφαση η μικτή επιτροπή είναι 2 μήνες τουλάχιστον μετά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της συμφωνίας.

Κεφάλαιο 5

Άρθρο 15

Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε αμοιβαίες συνεννοήσεις, αφού το ζητήσει ένα μέρος, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 16, 17 και 18

(α) σχετικά με θέματα αεροπορικών μεταφορών τα οποία έχουν τεθεί σε διεθνή οργανισμό· και

(β) σχετικά με διάφορες πτυχές εξελίξεων των σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και των τρίτων χωρών σε θέματα αερομεταφορών και σχετικά με τη λειτουργία των σημαντικών στοιχείων των διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που συνάπτονται στον τομέα αυτό.

Οι συνεννοήσεις πραγματοποιούνται εντός μηνός από τη στιγμή που θα υποβληθεί σχετικό αίτημα ή το ταχύτερο δυνατόν σε επείγουσες περιπτώσεις.

Άρθρο 16

1. Οι κύριοι στόχοι των συνεννοήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 15 στο σημείο (α) είναι :

   (α) να καθορισθούν από κοινού τα θέματα που δημιουργούν προβλήματα κοινού ενδιαφέροντος· και

   (β) ανάλογα με τη φύση των προβλημάτων αυτών:

   - να εξετασθεί από κοινού κατά πόσον η δράση των συμβαλλομένων μερών στα πλαίσια των εν λόγω διεθνών οργανισμών πρέπει να συντονίζεται, ή

   - να εξετάσουν από κοινού κάθε άλλη προσέγγιση που κρίνεται κατάλληλη.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες, το ταχύτερο δυνατόν, συναφείς με τους στόχους που περιγράφονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 17

1. Οι κύριοι στόχοι των συνεννοήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 15 στοιχείο (β) είναι η μελέτη συναφών θεμάτων και η εξέταση κάθε προσέγγισης που κρίνεται κατάλληλη.

2. Για τους σκοπούς των συνεννοήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με τις εξελίξεις που έχουν λάβει χώρα στον τομέα των αερομεταφορών και σχετικά με την λειτουργία των διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που έχουν συναφθεί στον τομέα αυτό, εφόσον θεωρεί ότι αυτό πιθανόν να συμβάλει στην εντόπιση προβλημάτων κοινού ενδιαφέροντος.

Άρθρο 18

1. Οι συνεννοήσεις που προβλέπονται στα άρθρα 15, 16 και 17 πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής.

2. Η ενημέρωση και οι συνεννοήσεις που προβλέπονται στα άρθρα 15, 16 και 17 καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

Άρθρο 19

1. Η παρούσα συμφωνία ισχύει, εκτός εάν την καταγγείλει ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να καταγγείλει τη συμφωνία μετά από σχετική γνωστοποίηση στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Η συμφωνία παύει να ισχύει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία της γνωστοποίησης.

3. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και των χωρών της ΕΖΕΣ σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Άρθρο 20

Η παρούσα συμφωνία αναθεωρείται αφού το ζητήσει ένα συμβαλλόμενο μέρος και, σε κάθε περίπτωση, ένα έτος μετά τη θέση της σε ισχύ.

'Αρθρο 21

3. Η Νορβηγία και η Σουηδία εναρμονίζουν τις υπάρχουσες νομοθετικές και διοικητικές διατάξεις με την παρούσα συμφωνία πριν αυτή τεθεί σε ισχύ.

'Αρθρο 22

Η παρούσα συμφωνία κατισχύει των σχετικών διατάξεων των διμερών δικανονισμών που ισχύουν μεταξύ της Νορβηγίας και/ή της Σουηδίας αφενός και των κρατών μελών της Κοινότητας αφετέρου.

'Αρθρο 23

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε έγκριση ή επικύρωση σύμφωνα με τις διαδικασίες των συμβαλλομένων μερών και τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία κατατίθεται το τελευταίο έγγραφο επικυρώσεως.

3. Η παρούσα συμφωνία και τα έγγραφα επικυρώσεως κατατίθενται στα αρχεία της Γραμματείας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία παραδίδει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 24

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες (δανική, ολλανδική, αγγλική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική) της Κοινότητας καθώς και στη νορβηγική και τη σουηδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για το σκοπό της παρούσας συμφωνίας η Νορβηγία και η Σουηδία θεωρείται ότι καλύπτονται από τους όρους "κράτη μέλη" και "Κοινότητα" που αναφέρονται στις εξής οδηγίες και κανονισμούς της ΕΟΚ.

1. 90/2343/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1990 για την πρόσβαση των αερομεταφορέων στις τακτικές ενδοκοινοτικές αεροπορικές γραμμές και σχετικά με την κατανομή της μεταφορικής ικανότητας μεταξύ των αερομεταφορέων στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ των κρατών μελών.

Άρθρα 1, 2, 3 παράγραφος 1, 4-10, 11 εκτός από την παράγραφο 2, 12-14, 17

2. 90/2342/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τους ναύλους των τακτικών αεροπορικών γραμμών

Άρθρα 1-11, 14

3. 91/294/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 4ης Φεβρουαρίου 1991 για τη λειτουργία των αεροπορικών μεταφορών φορτίου μεταξύ κρατών μελών

Άρθρα 1, 2, 3 παράγραφος 1, 4-11

4. 62/17/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962 περί της εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό 118/63/ΕΟΚ και τον κανονισμό 2822/71/ΕΟΚ

Άρθρα 1-9, 10 παράγραφος 1 και 2, 11-14, 15 εκτός από την παράγραφο 3, 16 παράγραφος 1 και 2, 17-24

Οι παραπομπές στα άρθρα 85 ή 86 του κανονισμού αυτού νοείται ότι αφορούν τα άρθρα 4 ή 5 της παρούσας Συμφωνίας αντίστοιχα.

5. 87/3975/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

Άρθρα 1-7, 8 παράγραφος 1 και 2, 9, 10, 11, 12, εκτός από την παράγραφο 3, 13 εκτός από την παράγραφο 3, 14-20

Οι παραπομπές στα άρθρα 15 ή 86 του κανονισμού νοείται ότι αφορούν τα άρθρα 4 ή 5 της παρούσας συμφωνίας αντίστοιχα.

6. 87/3976/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1987 για την εφαρμογή του άρθρου 85 (3) της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

'Αρθρα 1-5, 7, 9

Οι παραπομπές στα άρθρα 85 ή 86 του κανονισμού αυτού νοείται ότι αφορούν τα άρθρα 4 ή 5 της παρούσας συμφωνίας αντίστοιχα.

7. 90/2344/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1990 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87 για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος (3) της σύνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

'Αρθρα 1, 2

Οι παραπομπές στα άρθρα 85 ή 86 του κανονισμού αυτού νοείται ότι αφορούν τα άρθρα 4 ή 5 της παρούσας συμφωνίας αντίστοιχα.

8. 91/82/ΕΟΚ

Κανονισμός της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1990 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που αφορούν την εξυπηρέτηση εδάφους

'Αρθρα 1-5

Οι παραπομπές στα άρθρα 85 ή 86 του κανονισμού αυτού νοείται ότι αφορούν τα άρθρα 4 ή 5 της παρούσας Συμφωνίας αντίστοιχα.

9. 91/83/ΕΟΚ

Κανονισμός της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1990 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων που αφορούν τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων στις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών

'Αρθρα 1-13

Οι παραπομπές στα άρθρα 85 ή 86 του κανονισμού αυτού νοείται ότι αφορούν τα άρθρα 4 ή 5 της παρούσας συμφωνίας αντίστοιχα.

10. 91/84/ΕΟΚ

Κανονισμός της Επιτροπής της 5ης Δεκεμβρίου 1990 για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της Συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που αφορούν τον από κοινού προγραμματισμό και συντονισμό της μεταφορικής ικανότητας, τις διαβουλεύσεις για τους ναύλους μεταφοράς επιβατών και εμπορευμάτων σε τακτικές αεροπορικές γραμμές και την κατανομή του διαθέσιμου χρόνου στους αερολιμένες

'Αρθρα 1-6.

Οι παραπομπές στα άρθρα 85 ή 86 του κανονισμού αυτού νοείται ότι αφορούν τα άρθρα 4 ή 5 της παρούσας συμφωνίας αντίστοιχα.

11. 91/295/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 4ης Φεβρουαρίου 1989 για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικά με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές.

'Αρθρα 1-10

12. 81/2299/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1989 για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων.

'Αρθρα 1-22

13. 80/1266/ΕΟΚ

Οδηγία του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 περί της μελλοντικής συνεργασίας και της αμοιβαίας συνδρομής των κρατών μελών στις έρευνες για τα αεροπορικά ατυχήματα.

'Αρθρα 1-2

14. 80/51/ΕΟΚ

Οδηγία του Συμβουλίου της 20ης Δεκεμβρίου 1979 περί περιορισμού του θορύβου που προκαλείται από υποηχητικά αεροσκάφη, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία του Συμβουλίου 83/206/ΕΟΚ της 21ης Απριλίου 1983

'Αρθρα 1-8

15. 89/629/ΕΟΚ

Οδηγία του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1989 περί περιορισμού του θορύβου που προκαλείται από υποηχητικά αεριωθούμενα πολιτικά αεροσκάφη.

'Αρθρα 1-7

16. 90/314/ΕΟΚ

Οδηγία του Συμβουλίου για τα οργανωμένα ταξίδια, τις οργανωμένες διακοπές και τις οργανωμένες περιηγήσεις

'Αρθρα 1-9

17. 89/4064/ΕΟΚ

Κανονισμός του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ των επιχειρήσεων.

'Αρθρα 1-8, 9 παράγραφος 1-8, 10-18, 19 παράγραφος 1 και 2, 20-23, 25

Οι παραπομπές στα άρθρα 85 ή 86 του κανονισμού αυτού νοείται ότι αφορούν τα άρθρα 4 ή 5 της παρούσας συμφωνίας αντίστοιχα.

18. 80/723/ΕΟΚ

Οδηγία της Επιτροπής της 25ης Ιουνίου 1980 περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία της Επιτροπής 85/413/ΕΟΚ της 24ης Ιουλίου 1985.

'Αρθρα 1-8

19. 90/2367/ΕΟΚ

Κανονισμός της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1990 για τις γνωστοποιήσεις, τις προθεσμίες και τις ακροάσεις που προβλέπονται στον κανονισμό 4064/89 του Συμβουλίου

'Αρθρα 1-20

20. 88/4261/ΕΟΚ

Κανονισμός της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1988 για τις προσφυγές, τις αιτήσεις και τις ακροάσεις που προβλέπονται στον κανονισμό του Συμβουλίου 3975/87

'Αρθρο 1-15

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 1

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία προβλέπει την ενσωμάτωση της μελλοντικής νομοθεσίας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας·

ότι η ΕΟΚ ήδη ανήγγειλε νομοθετικές ενέργειες σε διάφορους τομείς·

ότι οι ενέργειες αυτές δεν πρέπει να οδηγήσουν μελλοντικά σε δυσκολίες.

συμφώνησαν ότι, για παράδειγμα, στους ακόλουθους τομείς:

- Διαβουλεύσεις μεταξύ αερολιμένων και χρηστών
- Αμοιβαία αποδοχή των αδειών και εναρμόνιση
- Κατανομή του διαθέσιμου χρόνου
- Εκδοση αδειών για τους αερομεταφορείς και κατανομή δικαιωμάτων στις αεροπορικές γραμμές
- Κοινές προδιαγραφές για τον εξοπλισμό του ΕΕΚ
- Ενδομεταφορές
- Φόρος προστιθέμενης αξίας
- Κατάργηση των αφορολόγητων πωλήσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών
- Σχέσεις με τρίτες χώρες
- Πρακτικές κατάχρησης

πρέπει να προβλεφθεί και να συμπεριληφθεί δράση στη συμφωνία βάσει του άρθρου 12.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 2

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Εκτιμώντας:

ότι οι συμφωνίες πρέπει να εκτελούνται με τον ίδιο τρόπο από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη·

ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή της ΕΟΚ έχουν ήδη υποβάλει σημαντικές υποδείξεις για την εφαρμογή συγκεκριμένων άρθρων.

συμφώνησαν τα εξής

1. Κατά την εφαρμογή των ίδιων διατάξεων του άρθρου 3 παράγραφος 5 στο σημείο 2 του παραρτήματος, όσον αφορά τους έκτακτους αεροπορικούς ναύλους, το προϊόν το οποίο βρίσκεται στην αγορά πρέπει να είναι ισοδύναμο ως προς την ποιότητα και τους όρους. Στοιχεία σημαντικά για την εκτίμηση είναι η συμπερίληψη ή όχι, των συμπληρωματικών υπηρεσιών όπως η εξυπηρέτηση για έκτακτη παραμονή καθώς επίσης και κατά πόσον το έκτακτο προϊόν βρίσκεται νομικώς στην αγορά με κανονικό τρόπο, κατά τον ορισμό του άρθρου 2 στοιχείο (β) (iii) (2) ενώ ενδέχεται η Επιτροπή να χρειασθεί να εκτιμήσει την αντιστοιχία των ναύλων σε σχέση με τους κανόνες που αφορούν την εχθρική συμπεριφορά.

2. Τα κράτη μέλη που επωφελούνται από τις ειδικές προϋποθέσεις της παραγράφου 3 του άρθρου 10 στο σημείο 1 του παραρτήματος, χάνουν αυτές τις ειδικές προϋποθέσεις, εάν χορηγήσουν νέα δικαιώματα όσον αφορά τους εν λόγω αερολιμένες, εφόσον θέτουν σε μειονεκτική θέση τους κοινοτικούς τους εταίρους σε σχέση με αερομεταφορείς τρίτων χωρών εκτός της Κοινότητας.

και ότι

3. Στην περίπτωση που γίνεται επίκληση του άρθρου 12 παράγραφος (2) στο σημείο 1 του παραρτήματος, η Επιτροπή θα εξετάσει, εκτός από τη χρησιμοποίηση της ικανότητας, τις προσπάθειες διάθεσης στην αγορά και τα προϊόντα των αερομεταφορέων από το κράτος μέλος το οποίο καταλαμβάνει το μικρότερο τμήμα στην αγορά και θα εξετάσει εάν υπάρχει ελπίδα να επιτευχθεί μεγαλύτερο τμήμα στην αγορά. Εάν ναι, η Επιτροπή θα εξετάσει περαιτέρω κατά πόσον αυτό περιορίζει τις δυνατότητες ανταγωνισμού στην αγορά των εν λόγω αερομεταφορέων, ειδικότερα λόγω δυσκολιών που οφείλονται σε συμφόρηση στους αερολιμένες, στη δομή της αγοράς και/ή στην άμεση επίπτωση που έχει ο μεγάλος όγκος της μη τακτικής εναέριας κυκλοφορίας.

Η Επιτροπή, για να καταλήξει στην απόφαση να περιορίσει το ποσοστό 7,5%, λαμβάνει υπόψη τις εξής αναλογίες:

Τμήμα της αγοράς	Μειωμένο ποσοστό αύξησης
μεταξύ 30 και 25%	5
λιγότερο από 25%	4"

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 3

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

- επιβεβαιώνουν την ανάγκη συνέχισης και εντατικοποίησης των εργασιών στο πλαίσιο της Eurocontrol για την αντιμετώπιση και επίλυση των προβλημάτων συμφόρησης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη·

- σημειώνουν ότι πρέπει να εξεταστεί σοβαρά η προσχώρηση όλων των κρατών μελών στη σύμβαση της Eurocontrol·

- προσκαλούν τα κράτη μέλη να συνεργαστούν για να εξασφαλιστεί μεγαλύτερος διαθέσιμος εναέριος χώρος για την πολιτική αεροπορία και περισσότερο ελαστική και ορθολογική χρησιμοποίησή του·

- καλωσορίζουν τις προσπάθειες που καταβάλλονται στους κατάλληλους κύκλους για να επιτευχθεί πρόοδος όσον αφορά την καθιέρωση συμβιβαζόμενων τεχνικών προδιαγραφών και προδιαγραφών λειτουργίας όσον αφορά τα συστήματα και τον εξοπλισμό ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας.

ISSN 0254-1483

COM(91) 299 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **11 07**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-91-378-GR-C

ISBN 92-77-75487-7

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg